



了解您的权利 —— 避免停止供水和公用事业服务

如果您拖欠水费该怎么办

- **从您的供水商处获取信息：**加州法律禁止大多数供水商停止您的供水，除非您的账单逾期 60 天。供水商必须在停止您的供水前至少七个工作日通过电话或邮件联系您，并且必须在其网站上发布其停水政策。如果他们无网站，则必须根据要求向您提供政策副本。这些要求不适用于客户少于 200 人的供水商。
- **与您的供水商讨论付款计划：**在停止居民供水服务之前，供水商必须提供一个替代的付款计划。您有权与供水商讨论方案，以避免停水。如果您不同意您的水费账单，您可以通过上诉程序来拒绝接受停水。在上诉过程中，您的供水服务不能停止。有关《停水保护法案》(Water Shutoff Protection Act) 的信息可参阅[这里](#)和[这里](#)。这些要求不适用于客户少于 200 人的供水商。一些供水商还向低收入居民提供折扣费率。请咨询您的供水商，看看您每月的水费是否可以减少。
- **获得支付逾期水费的帮助：**根据您的收入，您可能有资格通过低收入家庭用水援助计划 (Low Income Household Water Assistance Program) 一次性支付您的水费或污水费。在[这里](#)了解更多有关资格和如何申请的信息。此外，如果您获得某些福利，如 CalFresh、Medi-Cal、SSI、一般援助或其他福利，或者如果您的收入低于联邦贫困线的 200%，您的供水商必须每 12 个月免除一次您所欠的任何利息费用。

如果您拖欠其他公用事业费该怎么办

- **向您的公用事业供应商询问付款计划：**大多数私人公用事业公司必须提供一个付款计划，让您有更多的时间来支付您所欠的款项。您同意付款计划后，就不能切断您的能源，如果您按时付款，就必须保持能源供应。点击[这里](#)了解加州公共事业委员会 (California Public Utilities Commission, CPUC) 如何帮助您协商付款计划。如果您和您的公用事业公司不能就计划达成一致，您可以[向 CPUC 投诉](#)。在 CPUC 投诉解决过程中，公司不能切断您的电力或燃气。

如果您从您所在的市、县或其他地方政府，如洛杉矶水电局 (Los Angeles Department of Water and Power, LA DWP) 或萨克拉门托市政公用事业区 (Sacramento Municipal Utility District, SMUD) 获得公用事业服务，请向您的公用事业供应商咨询付款计划方案。

- **注册以降低燃气费和电费：**如果您从私人公司获得公用事业服务，您可能有资格获得电费和燃气费的折扣，这取决于您的收入。[加州的 CARE 计划](#)提供高达 30-35% 的电力折扣和 20% 的天然气折扣。如果您因为收入略高于收入限额而没有资格享受 CARE，您可能有资格享受[家庭电价援助 \(Family Electric Rate Assistance\) 计划](#)，该计划提供 18% 的电费折扣。

如果您从市、县或其他当地政府供应商处获得燃气和电力，请拨打账单上的电话号码或访问供应商的网站，了解针对低收入家庭的每月折扣。



- **获得燃气或电费的一次性付款帮助：**低收入居民可能有资格获得一次性付款，以帮助支付供暖或制冷费用。对于此计划，为您提供能源的公用事业供应商的类型并不重要。点击[这里](#)了解更多有关低收入家庭能源援助计划 (Low-Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP) 的信息。
- **针对危及生命情况的额外保护：**如果断电会危及您的生命，请立即联系您的供应商。可能会为您提供其他方案，您的供应商可能会安排亲自前往，尝试在切断能源之前解决这个问题。

租户提示

- **了解您作为租户的权利：**没有法院的命令，房东永远不能切断水、电、热、燃气或其他公用设施来强迫您离开租房或驱逐您。点击[这里](#)了解更多关于您作为加州租户的权利。
- **在您的房东未支付账单的情况下避免停水：**对于享有独立计量服务的租户，如果由您的房东支付水费但其拖欠付款，[加州法律](#)允许您将水费账单转移到您自己的名下。您的供水商必须给您一个成为客户的机会，至少在停止供水服务前 10 天避免停水。如果您把供水服务转到自己名下，您不用为房东的未付结欠负责，但是您要负责支付以后的水费。共用一个水表的租户如果都同意承担水费并满足供水商的要求，则可以继续提供供水服务。

哪里可以获得更多帮助

- **从您所在地区的非营利性或政府计划中获得经济帮助：**除上述政府计划和资源外，如果您有经济困难，您所在城市或县的社会服务组织、宗教组织或政府机构可能会根据您的资格帮助您支付账单。[您当地的法律援助办公室](#)或许可以向您推荐您所在地区的相应组织。您也可以点击[这里](#)查看各县的社会服务机构列表。
- 如果您尝试了这些措施，但它们都不起作用，请寻求帮助。要寻找您住所附近的免费或低价法律援助办公室，请访问 LawHelpCA.org。如果您没有资格获得法律援助，您也可以联系[加州律师协会 \(California State Bar\)](#) 获得注册律师转介服务。
- 要向 Attorney General's Office 举报违规行为，请访问 oag.ca.gov/report。虽然 Attorney General's Office 不能代表个人或向个人提供法律建议，但加州相关人士的投诉对于说明加州人在全州范围内面临的模式和做法的信息至关重要。
- 如果您要投诉停水或投资者所有的公用事业，您也可以分别联系您的[州水务委员会 \(State Water Board\)](#) 或[加州公用事业委员会 \(California Public Utilities Commission\)](#)。